

# Composantes financières

L'Accord définitif Tsawwassen a été négocié par le gouvernement du Canada, le gouvernement de la Colombie-Britannique et la Première nation de Tsawwassen. Il accorde à la Première nation de Tsawwassen certains droits et avantages quant aux terres et ressources, et un pouvoir d'autonomie gouvernementale sur ses terres, ses ressources et ses citoyens. De plus, il lève les incertitudes quant à la propriété et à la gestion des terres et des ressources et à l'exercice des pouvoirs gouvernementaux du fédéral, de la province et de la Première nation.

## UNE NOUVELLE RELATION FINANCIÈRE

L'Accord définitif avec la Première nation de Tsawwassen transforme fondamentalement les relations financières entre le gouvernement fédéral et la Première nation. Le gouvernement de la Première nation de Tsawwassen aura une plus grande autonomie

de financement grâce au financement global des programmes et des services. Le gouvernement de la Première nation de Tsawwassen recevra des orientations de ses membres sur les allocations de dépenses et sera comptable envers ses membres quant aux dépenses de programmes et de services. Au fur et à mesure que la Première nation de

Tsawwassen verra augmenter ses recettes autonomes, le montant du transfert fédéral sera réduit. Le gouvernement de la Première nation de Tsawwassen devra rendre des comptes aux autres gouvernements publics sur les transferts financiers qu'il reçoit.

droits sur les ressources minières et minérales du sous-sol de terres de réserve précédemment cédées, le Canada versera 2 millions de dollars à la Première nation de Tsawwassen.

## PROGRAMMES ET SERVICES

Aux termes de l'accord de financement budgétaire, la Première nation de Tsawwassen fournira des programmes et des services convenus. L'accord de financement budgétaire prévoit que la Première nation recevra des transferts annuels du Canada et de la Colombie-Britannique pour assurer la prestation, à ses membres et ses citoyens, des programmes et des services convenus, et qu'elle recevra aussi des fonds qui serviront à réaliser les activités de mise en œuvre du traité.

## TRANSFERT DE CAPITAL

Aux termes de l'Accord définitif, la Première nation de Tsawwassen bénéficiera d'un transfert de capital de 13,9 millions de dollars échelonné sur 10 ans, moins le montant des prêts de négociation non remboursés.

## MINES ET MINÉRAUX DU SOUS-SOL D'ENGLISH BLUFF

En compensation de la libération, par la Première nation de Tsawwassen, des

## PREMIÈRE NATION DE TSAWWASSEN – LA TERRE FACE À LA MER

Les Tsawwassen sont un fier peuple de navigateurs appartenant au groupe des Salish du littoral qui ont pendant longtemps voyagé et pêché dans les voies d'eau du sud du détroit de Georgia et du bassin du bas Fraser. La principale collectivité de Tsawwassen est située sur le front de mer limitrophe de la municipalité de Delta. La Première nation de Tsawwassen compte 358 membres, dont la moitié environ vivent dans une réserve.

L'accord prévoit un financement initial et un financement récurrent. Le financement initial s'élève à 15,8 millions de dollars, et le financement récurrent prévu par le premier accord de financement budgétaire s'élève à 2,8 millions de dollars par an. L'accord de financement budgétaire sera renégociée tous les cinq ans.

Dans le cas des programmes et des services fournis par le Canada ou la Colombie-Britannique qui ne sont pas visés par l'accord de financement budgétaire, les membres de la Première nation de Tsawwassen continueront d'avoir accès à ceux auxquels ils sont admissibles.

## CONTRIBUTION DE LA PREMIÈRE NATION DE TSAWWASSEN AU FINANCEMENT DES PROGRAMMES ET SERVICES

La Première nation de Tsawwassen utilisera ses recettes autonomes pour contribuer au financement des programmes et services convenus. L'accord sur les recettes autonomes négociée par le Canada, la Colombie-Britannique et la Première nation définit la façon dont la contribution de Tsawwassen sera progressivement adaptée à sa capacité grandissante de lever des recettes.

## Composantes financières

| Type de financement   | Montant                             |
|---|-------------------------------------|
| Transfert de capital  | 13,9 millions de dollars sur 10 ans |
| Mines et minéraux du sous-sol d'English Bluff   | 2,0 millions de dollars             |
| Financement récurrent pour les programmes et services, et les activités de mise en œuvre et de gouvernance supplémentaires : <ul style="list-style-type: none"> <li>» Santé</li> <li>» Développement social</li> <li>» Éducation</li> <li>» Programmes et services locaux</li> <li>» Ouvrages</li> <li>» Gestion des terres et des ressources</li> <li>» Gestion des pêches</li> <li>» Autonomie gouvernementale</li> <li>» Agent de liaison avec les programmes et services des administrations locales</li> </ul> | 2,8 millions de dollars par an      |
| Financement initial : <ul style="list-style-type: none"> <li>» Frais de lancement et de transition initiaux et frais récurrent liés à la gestion des parcs, des oiseaux migrants et du traité.</li> <li>» Préservation de la culture, de la langue et du patrimoine Tsawwassen</li> </ul>   | 15,8 millions de dollars            |

*Si vous désirez plus d'information sur l'Accord définitif Tsawwassen, contactez :*



### Canada

Affaires Indiennes et du Nord Canada  
Région de la Colombie-Britannique  
1138 rue Melville, bureau 600  
Vancouver, (C.-B.) V6E 4S3  
1-800-567-9604  
[www.ainc-inac.gc.ca/bc/ftno](http://www.ainc-inac.gc.ca/bc/ftno)  
[infopubs@ainc-inac.gc.ca](mailto:infopubs@ainc-inac.gc.ca)



### Tsawwassen First Nation

Tsawwassen First Nation  
#131 N Tsawwassen Drive  
Delta, BC V4M 4G2  
604-943-2112  
[www.tsawwassenfirstnation.com](http://www.tsawwassenfirstnation.com)  
[info@tsawwassenfirstnation.com](mailto:info@tsawwassenfirstnation.com)



BRITISH  
COLUMBIA

The Best Place on Earth

### Colombie-Britannique

Ministry of Aboriginal Relations  
and Reconciliation  
PO Box 9100 Stn Prov Govt  
Victoria, BC V8W 9B1  
1-800-880-1022  
[www.gov.bc.ca/arr](http://www.gov.bc.ca/arr)  
[ABRInfo@gov.bc.ca](mailto:ABRInfo@gov.bc.ca)